

隆重揭曉

2019年約翰蒙納士爵士獎獲得者

Deborah Upstill 憑藉其 25 年來無私的社區服務摘得 2019 年約翰蒙納士爵士傑出領袖獎。

在蒙納士美術館舉行的頒獎儀式上，驚喜而激動的 Deborah 難以相信自己的獲獎，她娓娓講述的義工服務給她生活帶來的喜悅，令在場觀眾感動落淚。

在過去的 25 年中，Deborah 積極參與各種組織的義工活動，經常身兼數職，無私地奉獻。她的付出對他人的生活產生了重大影響，帶給了人們非常個性化的關懷。在她的義工生涯中，她從 1997 年開始，一直參與蒙納士上門送餐服務。Deborah 也是蒙納士美術館的一名十多年經驗的資深義工，並同時效力於蒙納士家庭圖書館服務，說明客戶在巴士上回收圖書帶到圖書館，並在其行動不便時上門送書。

“我熱愛讀書，所以我知道把書方便地交給他們這樣的小舉動可以給他們帶來很多快樂。”Deborah 說道。

“每當我為老年人送餐或送書，或到醫院看望他們後，我回到家都會感到充滿活力和快樂，因為他們也帶給了我很多收穫。這些讓我的人生更加完整，因此我鼓勵大家都積極與本地社區交流互動。”

今年是約翰蒙納士爵士獎舉辦的第六年。今年八個獎項共有 27 位入圍者。約翰蒙納士爵士傑出領袖獎是從所有組別中最終推選而出的總優勝者。作為我們今年的總優勝者，Deborah 也是年度義工組別的得獎者。Rosemary Ng 因無私幫助蒙納士的移民婦女獲得了高度評價獎。

我們將在未來幾期的《蒙納士公報》上陸續介紹其他獲獎者。

如需瞭解更多資訊：Elysia Singam ☎ 9518 3619
🌐 www.monash.vic.gov.au/2019-awards



市議會下次會議

市議會下次會議將於 10 月 29 日星期二晚上 7 時在蒙納士文娛中心 (293 Springvale Rd, Glen Waverley) 召開。會議議程將於 10 月 24 日星期四下午 5 時 30 分在市議會網站上公佈。

蒙納士居民和市政稅繳納人可在會議上提問，有關問題須在 10 月 29 日星期二下午 2 時前提交給市議會。若不能參加會議，您可以通過網絡在家觀看：
🌐 webcast.monash.vic.gov.au，此網址亦可觀看前期會議。

如需瞭解更多資訊：

☎ 9518 3555

🌐 www.monash.vic.gov.au/meetings

蒙納士文娛中心

📍 293 Springvale Road
Glen Waverley

🕒 上午 8 時 15 分至下午 5 時 15 分
(周一至周五)

奧克利服務中心

📍 3 Atherton Road
Oakleigh

🕒 上午 8 時 15 分至下午 5 時 15 分
(周一至周五)



☎ 9518 3555

☎ 9518 3444

✉ mail@monash.vic.gov.au

🌐 www.monash.vic.gov.au

全國中繼服務 (適用於聽障與言語障礙人士)

1800 555 660

普通话 9321 5485

廣東話 9321 5481



貓宵禁

2020 年即將開始

貓主人注意：蒙納士市議會將於明年正式實行貓宵禁。

貓是許多蒙納士居民的好夥伴，但牠們也是天生的掠食者，夜間漫遊在外的貓，會對本地野生動植物造成巨大破壞。

貓宵禁不會給貓主人造成任何麻煩或費用，只需晚上讓貓安全地留在自家住所或車房中即可。

動物福利組織和皇家防止虐待動物協會 (RSPCA)、澳洲獸醫協會等專業機構建議，為了貓的安全和健康，應儘量讓貓留在室內。

讓貓留在室內還可以減少與其他貓或動物打鬥、因汽車受傷和感染

疾病的風險。維多利亞州農業部門指出，家養貓的壽命是流浪貓的三倍。

蒙納士目前註冊的寵物貓有 5,142 隻。“貓宵禁”是市議會《家養動物管理計畫》(DAM) 系列措施之一，於 2017 年 10 月 31 日召開的市議會例會上通過。我們將會進一步告知關於 2020 貓宵禁的資訊。

如需瞭解更多資訊：☎ 9518 3555

🌐 www.monash.vic.gov.au/animalplan

金斯威翻新工程啟動

作為市議會翻新金斯威和葛蘭韋弗利活動中心區域的長期大計中的一環，葛蘭韋弗利中心擬建的多用途多層停車場正在設計當中。

市議會將蒙特克雷爾大道 31-39 號停車場的詳細設計委任給了 Warren 和 Mahoney Architects 事務所。

這項工程是本區域改造綜合工程的第一階段，將提供至少 1004 個車位 (包含 499 個新車位)。

新停車場建成後，我們將得以拆除金斯威 99 個車位，從而大幅提升人行橫道和戶外用餐體驗，緩解交通擁堵。

建造這座停車場，表明了市議會積極回應通過社區意見徵詢、傾

聽驛站和社區滿意度調查瞭解的居民、訪客和商戶對於缺少停車位的回饋意見。

我們對葛蘭韋弗利的打造目標，是讓人們能夠放心找到離活動場地近的停車位，對於金斯威，我們則致力於將其打造成為一個美食與購物目的地。

我們將在明年年初徵求社區對該工程的更多回饋，屆時我們將與社區分享設計理念，並邀請大家，發表意見。

如需瞭解更多資訊：☎ 9518 3025

🌐 www.monash.vic.gov.au/montclair-project

市長之言

Shane McCluskey 市長

有幸成為蒙納士市長，是我生命中一段極其美妙的體驗。原本以為今年的高潮已經過去，而與社區的另一次互動，卻讓我對我們的傑出人士和組織有了新的看法。

在本頁面上，您將瞭解關於“小小叢林樂”計劃的資訊，該計劃著力為我們的小朋友提供置身自然，野趣遊玩，培養自然好奇心的體驗。本月，我也參加了其中的一項探索活動，孩子們的歡樂與激情感染了我。祝賀所有參與這個項目的朋友。

本月，我還與多位蒙納士傑出的義工共處交流。我們的社區撥款活動將各個其計劃獲撥款的組織共聚一堂。今年，我們向 200 多個組織分發了 250 萬元的現金和實物（請參閱下文介紹的兩位可敬的受助人）。蒙納士擁有維多利亞州最大的社區資助計劃，我們很自豪能夠支援各個團體的無私工作，為他人的生活帶來如此巨大的改變。

我們的約翰蒙納士爵士獎獲得者和入圍者也都為蒙納士社區作出了卓越的貢獻。在蒙納士美術館舉行的頒獎典禮是對這些蒙納士人民的一次熱烈讚頌，正是他們，讓我們的社區與眾不同，感謝所有人對這座城市做出的貢獻。特別祝賀總優勝者 Deborah Upstill，她真實體現了我們這個獎項所表彰的可貴品質。

請隨時與我聯繫：

✉ shane.mccluskey@monash.vic.gov.au

☎ 0466 345 406 📱 [crshanecccluskey](https://www.facebook.com/crshanecccluskey)



小小叢林樂

獻給小朋友的自然歡趣

蒙納士在兩座體育保護區（弗萊貢和布蘭登公園）為小朋友精心打造了兩座“小小叢林樂”活動空間。

“小小叢林樂”項目可以讓附近兒童中心的孩子定期探索當地的自然環境，與自然界材料和動物互動，並享受大自然帶來的怡人身心。

“小小叢林樂”活動空間中專門設置了巨大樹幹和岩石，可以讓小朋友鍛煉平衡感，在自然中嬉戲，瞭解棲息於此的動物。

孩子們在這裡與家人和當地居民一起種植了本土植物，幫助改善當地野生動物的棲息地。

在布蘭登公園保護區，孩子們與 Shane McCluskey 市長、蒙納士園藝與可持續團隊、蒙納士義工和 NAB 工作人員一共栽種了 300 株本土植物，大家共同為這一項目捐款了 4500 元。

如需瞭解更多資訊：

☎ 9518 3792

🌐 www.monash.vic.gov.au/green-shoots



非法

毒害樹木

在接到憂心居民的投訴後，市議會工作人員進行了深入調查，對 10 棵樹進行了有毒物質測試。實驗室結果發現，從樹木中提取的材料含有草甘膦，又名“農達”，是一種除草劑。

隨後，該業主被控以 10 項破壞《蒙納士規劃方案》規定的綠化保護區域植被的罪名。該業主於 2019 年 8 月現身丹德農地方法院，對所有 10 項指控表示認罪。

法院對業主處以總額 6 萬元的罰款。該項定罪將不錄入案底。法院還勒令該業主支付 4701.6 元的市議會開銷。這是我們迄今較為嚴重的樹木毀壞案件之一，非常令人痛心。

眾所皆知，樹木對我們的社區非常重要，一旦發現不當行為，市議會將會採取多種執法措施。

此案件也向各個發展商和業主敲響了警鐘，非法砍伐或毒害保護樹木將受到嚴懲。

除了追究刑事責任外，市議會還從維多利亞州民事與行政法庭申請了一項執行令，要求業主不僅要重新種植 10 棵成年樹木，還要提供樹木檢查員關於樹木健康的持續報告，提交一份景觀恢復計劃，並確保樹木存活至少 10 年。

業主還必須向市議會支付 6000 元的開支費用、1213.6 元的申請備案費以及準備和提交在土地所有權上登記的強制執行令的費用（以供告知未來的土地業主）。

舉報非法砍伐樹木：市議會規劃調查小組 ☎ 9518 3555

2020/21 年度預算案——歡迎分享您的看法

您是否覺得哪項市議會服務有待提高？某個設施需要改善？或有利於蒙納士發展的新想法？

如果是，歡迎與我們盡情分享！您的意見將幫助我們更好地制定 2020-21 預算。

背景簡介：

- » 蒙納士的人均稅（市政稅）率繼續在維多利亞州所有地方議會中保持最低，並且維持了無債務的良好狀況。
- » 今年（2019/20 年度）我們開展了一項 6400 萬元的基建項目，創下了有史以來的紀錄。您可以登入網站，在我們的 2019/20 財年預算中查看今年規劃的項目：www.monash.vic.gov.au/2019-20-budget

如果您有我們尚未規劃的新想法，歡迎通過以下方式提出，讓我們更好地規劃 2020/21 預算：

- » 填寫 線上調查表：
www.monash.vic.gov.au/budget-survey
- » 致電 ☎ 9518 3621

調查於 11 月 22 日星期五結束。調查結束後，我們將把回饋結果公告社區。我們將在 2019 年 12 月在蒙納士市議會網站上公佈回饋報告。



歡迎您來聊聊！

市議會繼續在當地社區的週末和上班日舉行“傾聽驛站”，方便大家提出當地的問題。

如果您有時間，歡迎在以下時間到訪指定地點：

- » 日期：10 月 20 日星期日
地點：馬爾格雷夫傑克遜道和惠靈頓道轉角處的馬爾格雷夫農貿集市（市議會將設攤點）
時間：早上 8 時至下午 1 時。
- » 日期：11 月 2 日星期六
地點：葛蘭韋弗利葛蘭韋弗利圖書館近金斯威的前院（“圖書館之夜”特別活動舉辦期間）
時間：上午 10 時 30 分 - 中午 12 時 30 分

市議會代表將在驛站聽取您對市議會服務或設施的回饋意見，或協助您處理當地問題。

如果您當天無法到訪，但有任何想討論的問題，或對市議會服務有任何回饋，請聯絡：☎ 9518 3678

✉ Joanne.Robertson@monash.vic.gov.au



葛蘭黛 希臘文化節

11月2日星期六中午-晚上10時,
和11月3日星期日中午-晚上7時

今年是奧克利文化節(Oakleigh Glendi)舉辦的第六年,它是一次集音樂、表演和美食於一體的多元文化盛會。這場免費的活動將在華納威公園舉行,內容包括烹飪表演、傳統希臘舞蹈、遊樂設施,甚至還有吃希臘甜甜圈比賽!本次文化節由克利及地區希臘正教社區和奧克利文法學校組織組織,歡迎所有居民參加。

如需瞭解更多資訊: ☎ 1300 663 450
🌐 www.oakleighglendi.com.au

南奧克利小學舊址發展 規劃被駁回

市議會在9月的會議上決定,不能批准位於奧克利貝利大道1號南奧克利小學舊址上89間複式洋房的發展規劃。

發展規劃概述了該地址未來發展的總體規劃。這是《蒙納士規劃方案》中的《再發展規劃原則》的硬性規定。

市議會充分考慮了多種因素,包括項目的面積和規模、對當地便利設施造成的負面影響、需要移除現有植被、停車場的充足程度和對該地區交通產生的影響,綜合上述等多個原因,否決了該發展規劃。

該發展規劃擬建89間面積從120平米至215平米的複式洋房,其中包括48間兩層四臥室複式洋房、16間兩層兩臥室複式洋房、18間

三層三臥室複式洋房和7間三層四臥室複式洋房。

在對該建議的社區意見徵詢中,市議會收到了1493份反對意見,並有超過100人出席了兩次社區資訊會。

發展商已向維多利亞州民事與行政仲裁處(VCAT)提出上訴,聲稱市議會未在合理時間內進行決策。市議會現已表明不支持該規劃的立場。

從50年代至2001年末,該土地一直為學校所使用,隨後州政府出售了這塊土地。2015年9月29日的市議會會議否決了之前的發展規劃建議。

如需瞭解更多資訊:
☎ 9518 3463
🌐 www.monash.vic.gov.au/beryl-ave-school-site

發表意見 蒙納士的網球發展

市議會在蒙納士共有47個體育保護區、18個網球場、3個體育場、3個水上中心、2個綜合體育館、4個保齡球館、2個高爾夫球場和一個曲棍球中心,致力於為居民提供滿意的體育和休閒場地。

今年,市議會相繼與主要運動社團旗下的各個本地會所舉行會談,瞭解這些會所面臨的挑戰和機遇。

《蒙納士網球發展報告書》就是在今年早期會所和維多利亞網球協會舉行的蒙納士網球論壇後編寫而成的。報告書中,會所、維多利亞網球協會和市議會在論壇上探討了當前面臨的問題和機遇。

蒙納士當前的16個網球會都與市議會簽訂了租賃協議。2018年,市議會收集了有關網球場以及會所會員和出勤情況的資料。報告中詳細列明瞭該項工作的主要發現和一系列討論問題。

市議會熱切希望聽取廣大社區和網球會成員對報告書中所列問題的看法。我們會慎重考慮所有收到的意見和回饋,並將其用於蒙納士網球的未來規劃。

建言方式:

填寫 線上調查表:

🌐 www.monash.vic.gov.au/monash-tennis

調查於11月15日星期五結束。調查結束後,我們將把回饋結果公告社區和會所。

如果您需要紙質調查表,請聯絡蒙納士積極團體: ☎ 9518 3527



市議員新聞 - Lynnette Saloumi 市議員

以下所述僅為我的觀點，並不一定反映了其他蒙納士市議會成員的看法。

當 Greg Hunt 聯邦議員承諾建造“本地”輔導中心時，我既心情激動，又如釋重負。市議會一直不懈地宣導提供蒙納士心理健康服務，在葛蘭韋弗利博貢大道 14 號 (Bogong Ave) 設立了位置便利的蒙納士青少年服務處，市議會是否應該以此促進這項承諾的實現？市議會可能會推遲其關於出售該房產的 2018 年決議。在該決議中，該房產以及科爾曼大道 (Coleman Parade) 155 號的出售將為尤尼瓦停車場一層的改造提供撥款。鑒於利率處於歷史新低，我認為以此目的出售房地產資產應該更加謹慎。

儘管數百名選民表示支持將中央停車場改建為美麗的公園，將停車場移至地下，但蒙特克雷爾 8-10 層停車場的設計工作正在進行當中。要建成這座停車場，作為“可接受的”必要取捨，我們必須要出售 Mocha Jo 後面的停車場，並關停許多現有的停車場，包括金斯威街邊停車位。

在 2019 年州長環境科學公開演講中，演講者們鼓勵地方政府勇於制定應對氣候變化的策略，並致力於採取量化行動，確保未來的宜居性。蒙納士的《蒙納士城市景觀與林蔭植被管理策略》設定了市政目標，我們可通過將城市森林引入活動中心加速實現該目標。樹木可以吸收二氧化碳，從而減少污染。我認為，對發展商徵收的開放空間稅，應優先用於增加建築區域內的綠地，而不是用於遙遠的綜合運動場。

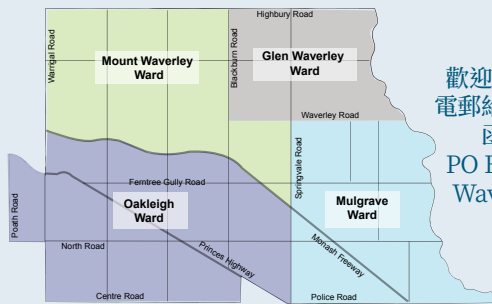
我提議的翻新博貢禮堂，以及與葛蘭韋弗利的設計工作室合作，提高市議會、居民和商戶之間的社區參與，皆已經付諸實施。我在 2016 年的競選願望——就地翻新圖書館，最終得以與負責文娛中心區計劃的官員一起成功實現。在市議會補貼的一項 Sound Off 計劃中，健康與社區聯盟實施了我的建議，為年輕人舉行說唱活動，讓他們通過創造力改善心理健康。作為東方創新委員會主任，以及澳洲公司董事學院的近期畢業生，我強烈推薦您參加由 EI 充滿活力的行政絕 Danielle Storey 推動的活動（如圖）。請聯繫我 eibc.net.au

我的願望在壯觀的葛蘭韋弗利中央公園旁的斯普林維爾路上成立一座帶有透明穹頂的 24 小時就業與技術中心——讓人不禁想起第五大道上那家標誌性的蘋果商店，為人們提供豐富的活動和就業機會。還有，為了促進澳洲的永續發展，所有維修公園的個人捐款都應可抵稅。請參閱 www.centralparknyc.org

如有建議，歡迎與我聊聊！Cheers Lynnette



全體議員一覽



歡迎致電或發送電郵給市議員。信函可郵寄至：
PO Box 1, Glen Waverley 3150

Glen Waverley Ward



Cr Geoff Lake
0411 645 281
Geoff.Lake@monash.vic.gov.au



Cr Lynnette Saloumi
0466 465 355
Lynnette.Saloumi@monash.vic.gov.au

Mount Waverley Ward



Cr Brian Little
Deputy Mayor
0407 878 033
Brian.Little@monash.vic.gov.au



Cr Rebecca Paterson
0437 959 163
Rebecca.Paterson@monash.vic.gov.au



Cr MT Pang Tsoi
0466 465 376
MTPang.Tsoi@monash.vic.gov.au

Mulgrave Ward



Cr Robert Davies
0416 000 777
Robert.Davies@monash.vic.gov.au



Cr Paul Klisaris
0412 516 026
Paul.Klisaris@monash.vic.gov.au



Cr Shane McCluskey
Mayor
9518 3524 /
0466 345 406
Shane.McCluskey@monash.vic.gov.au

Oakleigh Ward



Cr Josh Fergeus
0466 465 421
Josh.Fergeus@monash.vic.gov.au



Cr Stuart James
0413 184 250
Stuart.James@monash.vic.gov.au



Cr Theo Zographos
0430 316 911
Theo.Zographos@monash.vic.gov.au

韋弗利公園 休憩用地更新

市議會將致信韋弗利公園發展商 Mirvac 和規劃廳長 Richard Wynne，表達對 Mirvac 改動其已承諾和獲批的韋弗利公園現有升級計劃表示失望。

在發展商、市議會和居民對於高壓線入地的長期爭議之後，作為社區福利工程的一部分，發展商向韋弗利公園居民承諾了公園翻新計劃。

該房產 2002 年的原許可規定電力線必須埋入地下。2016 年，經過一系列規劃聽證會和上訴之後，規劃廳長批准了對 2002 年規劃許可的修正案，該修正案不再要求 Mirvac 必須將電力線埋入地下。

修正後的許可還要求 Mirvac 必須為韋弗利公園社區提供總計 650 萬澳元的社區福利工程。

市議會與社區協商後，於 2017 年 8 月批准了該項社區福利工程。福利工程包括升級園內已建成區域的小型園林。然而，Mirvac 最近通知市議會，由於 2017 年以來成本



家庭同樂日

歡迎出席這項免費活動，與家人享受充滿歡笑的一天。

家庭同樂日將於 11 月 17 日星期日上午 11 時至下午 3 時在查斯頓貝茨福特保護區舉行。欣賞精彩的表演，與友善的本機服務商問候交流，或參加手工作坊發揮創造才藝。

孩子們還可以與爬行動物和農場動物親密互動，參加各種有趣活動和遊戲，高人氣遊樂計劃包括：9 洞迷你高爾夫、充氣迷宮、遊樂設施、臉部彩繪等等！

如需瞭解更多資訊：☎ 9518 3636

🌐 www.monash.vic.gov.au/events

增加，升級費用變成了 696 萬澳元，比原預算增加了 8.4 萬澳元。因此，Mirvac 要求市議會同意減少批准的升級範圍，以符合 612 萬澳元的預算。

市議會在 9 月的會議上拒絕接受 Mirvac 提出的削減成本的修改建

議，並認為 Mirvac 理應承擔所允諾的公園升級工程的成本增加。

如需瞭解更多資訊：☎ 9518 3229

🌐 www.monash.vic.gov.au/waverley-park

免費注射疫苗，預防疾病

市議會護士將通過地方流動接種站為孩子們免費注射疫苗。

疫苗免費提供給嬰兒、幼兒、學齡前和學齡兒童。

免疫接種是消除如麻疹、流行性腮腺炎和百日咳等可預防性疾病的最安全、最有效方式。符合條件的成人亦可接種免費疫苗。

上午接種無需預約，晚間接種需預約。

如需瞭解更多資訊：

☎ 9518 3534

✉ immunisation@monash.vic.gov.au

十月/十一月/十二月接種時間安排

上午接種：上午 10 時-11 時 30 分

週二 10 月 15 日、11 月 19 日、12 月 17 日	葛蘭韋弗利 - 蒙納士 文娛中心
週四 10 月 24 日、11 月 28 日	葛蘭韋弗利 - 蒙納士 文娛中心
週三 11 月 6 日、12 月 4 日	韋弗利山社區中心
週五 10 月 25 日、11 月 1 日、11 月 29 日、12 月 6 日	蒙納士演講與培訓 中心(奧克利)
週五 10 月 18 日、11 月 22 日、12 月 20 日	馬爾格雷夫社區中 心

晚間接種：下午 5 時- 晚上 7 時

週一 10 月 28 日、11 月 25 日	葛蘭韋弗利 - 蒙納士文娛中心
週二 11 月 12 日、12 月 10 日	蒙納士演講與培訓中心 (奧克利)

🌐 www.monash.vic.gov.au/immunisations

☎ 9518 3555



波尼斯攝影獎精品展

即日起至 11 月 17 日

蒙納士美術館有幸展出 2019 年威廉和威尼弗裡德波尼斯攝影獎作品。入圍作品展現了藝術家們對不斷探索和突破攝影媒介邊界的努力，彰顯了他們探尋多元化聲音與觀點的敏銳意識。



📍 蒙納士美術館，地址：
860 Ferntree Gully
Road, Wheelers
Hill

如需瞭解更多資訊：
🌐 www.mga.org.au

Gerwyn DAVIES
Adonis 2019
選自 Deluxe 系列
顏料噴墨列印
110.0 x 90.0 cm
感謝藝術家提供



垃圾之戰

參觀垃圾中轉站

11 月 14 日星期四下午 6 時-7 時 30 分

想瞭解蒙納士垃圾中轉站的垃圾回收工作是怎麼運作的？跟隨我們一起參觀垃圾中轉站，參加我們的蚯蚓養殖場和回收講習班。結束時，我們還會進行一場免費的燒烤大餐。名額有限。本次參觀為宣傳全國回收周而舉辦。

需報名：☎ 9518 3555

🌐 www.eventbrite.com.au/e/war-on-waste-tour-tickets-73386499997

行銷攻略： 如何贏在起跑線上

11 月 20 日星期三上午 9 時至 11 時

行銷是建立品牌和打造忠實客戶群的重要工具。沒有它，您的客戶會很難找到您，甚至不會知道您的業務到底是做什麼的。在兩小時的互動研討會上，瞭解如何讓您的企業脫穎而出，學習如何從頭開始構建自己的行銷策略。

📍 東部創新商業中心 5A Hartnett Close,
Mulgrave 3170

需訂座：🌐 marketingyourbizmonash.eventbrite.com.au



公園娛樂活動與家庭博覽會

10 月 22 日星期二上午 10 時-中午 12 時

和我們一起，在傑爾斯公園和韋弗利籃網球中心盡情參加兒童娛樂和活動。歡迎父母、祖父母、監護人和五歲以下幼兒參加。音樂、臉部彩繪、農場動物、宣傳攤位等等。期待您的光臨！

瞭解更多資訊：歡迎諮詢我們的兒童、青少年與家庭服務工作組：☎ 9518 3555